

ການປ່ຽນແປງ...

Des changements surprenants

ໃນ ໄລຍະພຽງບົດງວດເທົ່ານັ້ນ ກໍຍັງສັງເກດເຫັນການປ່ຽນແປງຢ່າງ
ຫລວງຫລາຍໃນປະເທດລາວໄດ້. ການປ່ຽນແປງນີ້ບໍ່ພຽງແຕ່
ເຫັນໄດ້ທາງດ້ານການສ້າງສາພັດທະນາຖານິນທິນທາງ, ບ້ານ
ເຮືອນອັນຫລູຫລາແລະສວຍງາມ, ຮ້ານຄ້າ, ໂຮງແຮມ, ສະຖານທີ່ທ່ຽວທ່ອງ...
ເທົ່ານັ້ນ ແຕ່ຄວາມປ່ຽນແປງ ທາງດ້ານນິດສັຍໃຈຄໍບາງຢ່າງ, ກິຣິຍາມາຣະຍາດ
ບາງແນວຂອງຄົນລາວເຮົາກໍສັງເກດເຫັນໄດ້ເຊັ່ນດຽວກັນ.

ນັກທັສນະຈອນຕ່າງປະເທດຕ່າງຄົນກໍເກີດຄວາມສົງສິນເທໃນເມື່ອໄປ
ທ່ຽວຢູ່ປະເທດທີ່ຈັດວ່າເປັນປະເທດທີ່ທຸກຈົນ ແຕ່ໄດ້ເຫັນເຮືອນໃຫຍ່ໆຫລັງ
ງາມໆທີ່ປຸກສ້າງຂຶ້ນຢູ່ທົ່ວໄປຕາມເມືອງໃຫຍ່ ແລະຕາມຊົນນະບົດ, ເຫັນຣົດຍີ່
ທໍ້ດີຣາຄາແພງແລ່ນໄຂວ່ຂຶ້ນ, ເຫັນຣົດຈັກເທລີອຄະນານັບຂຶ້ນຢູ່ໃນເມືອງມີ
ເກືອບທຸກຫລັງຄາເຮືອນແລ້ວ, ເຫັນຮ້ານເຕັ້ນລຳ, ຮ້ານກິນດີ່ມ, ຮ້ານໂສເພນີ
ຈົນເກືອບທຳໃຫ້ພວກເຂົາບໍ່ເຊື່ອເລີຍວ່າໄປທ່ຽວໃນປະເທດທີ່ປົກຄອງ
ດ້ວຍຣະບອບຄອມມູນິດ ! ຢູ່ສິ້ນຂົວຂ້າມແມ່ນ້ຳຂອງເມືອງປາກເຊ, ກຳລັງ
ສ້າງໂຮງແຮມທ້າດາວ ແລະອາຄານຮ້ານຄ້າອື່ນໆຢ່າງໃຫຍ່ໂຕມະໂຫຣານ
ເພື່ອໃຫ້ໄດ້ຣະດັບຂອງນາໆຊາດ. ຢູ່ສິ້ນຂົວໃໝ່ແຫ່ງທີສາມຊຶ່ງຫາກໍເປີດ
ລະຫວ່າງ ມຸກດາຫານ ກັບສວັນນະເຂດ, ຢູ່ຝັ່ງລາວກໍມີໂຄງການໃຫຍ່ເພື່ອຈະ
ສ້າງໃຫ້ເປັນເມືອງສວັນ ຄືບ່ອນທີ່ຈະມີສູນການຄ້າໃຫຍ່, ມີໂຮງແຮມຫລາຍຊັ້ນ
ແລະມີ ກາຊີໂນ ບ່ອນພວກເສດຖີເງິນລ້ານ ແລະຄົນສາມັນຈະສາມາດໄປທ່ຽວ
ເພື່ອເພີດເພີນແລະເພື່ອພັກຜ່ອນຢ່ອນອາຣົມໄດ້.

ຜູ້ທີ່ເປັນຄົນເຊື້ອຊາດລາວໄປຈາກຕ່າງປະເທດກໍຈຳເປັນຕ້ອງຕົກຕະລົງ
ເມື່ອໄປພົບເຫັນວ່າສັງຄົມລາວ, ນິດສັຍໃຈຄໍ ແລະກິຣິຍາມາຣະຍາດບາງຢ່າງ
ຂອງຄົນລາວໃນປັດຈຸບັນນີ້ປ່ຽນແປງໄປຈາກເດີມຢ່າງໜ້າວິຕົກ... ການເພິ່ງພາ
ອາສັຍຊຶ່ງກັນແລະກັນ, ຄວາມສມານສາມັກຄີຂອງຄົນໃນໝູ່ບ້ານດຽວກັນ,
ຄວາມຮັກແພງຂອງຄົນໃນສາຍຍາດກໍເກືອບຈະບໍ່ມີອີກແລ້ວ. ການຢູ່ກິນແບບ
ເຫັນແກ່ຕົວ ແລະການອິດສາຊຶ່ງກັນແລະກັນປາກົດວ່າເປັນແນວໃໝ່ໃນສັງຄົມ
ທົ່ວໄປ ແລະພິເສດແລ້ວແມ່ນຢູ່ຕາມຊົນນະບົດ. ຄວາມສງຽມຈຽມຕົວຂອງເດັກ
ໝູ່ແລະຍິງສາວຕໍ່ໜ້າຄົນອະດຸໂສ ແລະຕໍ່ກັນແລະກັນກໍສູນຫາຍໄປເກືອບໝົດ
ແລ້ວຍ້ອນຄວາມກ້າວໜ້າຂອງສັງຄົມ. ດັ່ງດຽວກັນກັບຢູ່ທະເທດເສຣີ ທີ່ພວກ
ເຮົາເຄີຍເຫັນບ່າວສາວຝັນເຝືອກັນ, ພວກຜູ້ສາວນຸ່ງສົ້ງຫົວເຕື້ອຍ, ຊາວ
ໝູ່ຍ້ອມຜົມຫລາກສີ, ເຈາະດັງ, ເຈາະຫູ, ເຈາະສາຍບີ... ຢູ່ປະເທດລາວເຮົາ
ກໍສາມາດເຫັນພາບພົດຢ່າງນີ້ໄດ້ເຊັ່ນດຽວກັນ. ບໍ່ວ່າໃນຕົວເມືອງໃຫຍ່ ຫລືຢູ່
ຕາມຊົນນະບົດທີ່ຢູ່ໄກສອກຫລີກກໍຕາມ, ຢູ່ຕາມຮ້ານກິນດີ່ມນ້ອຍໃຫຍ່ໃນ
ຍາມຣາຕຣີ, ເຈົ້າຂອງຮ້ານມັກສເນີທັງອາຫານ ແລະສາວເສີບນຳ ສຸດແລ້ວແຕ່
ຄວາມຕ້ອງການຂອງລູກຄ້າ... ນັກສຶກສາຢູ່ ມທ ໃນກາງເວັນຫລາຍຄົນເປັນ

Vanh Kheuanesombath a effectué en avril une visite d'un mois au Laos. Un pays qui se transforme à une rapidité surprenante. Une évolution des mentalités qui surprend, inquiète, et questionne – mais qui ouvre pourtant sur des perspectives positives, puisque notre visiteur conclut en encourageant ses compatriotes à retourner vivre au pays.

A une année d'intervalle, ceux qui visitent le Laos régulièrement auront pu remarquer à quel point le pays change. Il y a des changements visibles au niveau des constructions, des routes, des superbes maisons qui se construisent, de nouveaux centres commerciaux, des hôtels, des aménagements touristiques, etc. Mais, au-delà de ces aspects économiques, c'est dans le comportement et la mentalité même des Laotiens qu'on peut observer une profonde transformation.

Les touristes étrangers sont stupéfaits de ce qu'ils trouvent dans ce pays que les statistiques placent au rang des pays les plus pauvres de la planète. Tant de belles maisons, un peu partout dans les grandes villes et même à la campagne, tant de voitures de luxe, des innombrables mobylettes, dont la plupart des foyers disposent aujourd'hui, des boîtes de nuit, des restaurants, des prostituées. Ils n'ont plus du tout l'impression de visiter un pays dirigé par un parti unique, et communiste ! On trouve par exemple à Paksé, près de l'extrémité du nouveau pont sur le Mékong, un hôtel cinq étoiles en construction, ainsi que des grands magasins de plusieurs étages. A Savannakhet, un grand projet est en marche : construire, du côté laotien du nouveau pont reliant Savannakhet à Mukdaharn, un grand centre nommé « Savanh City », avec de grands hôtels, des centres commerciaux, et un casino pour les milliardaires chinois et thaïlandais.

Les Laotiens de la diaspora qui visitent leur pays d'origine s'inquiètent, quant à deux, de ce tournant majeur que vit la société laotienne dans la mentalité, une transformation qui touche presque toute la population. Les valeurs de solidarité, d'entraide et d'aide mutuelle qui caractérisaient la vie au village et celles qui unissaient les membres d'une même famille sont en train de disparaître. C'est la mentalité du « chacun pour soi » qui domine, avec l'émergence de beaucoup de jalousie dans cette compétition vers un mieux-être économique. C'est là quelque chose de nouveau dans la société laotienne, et ce changement est particulièrement marqué à la campagne. On constate aussi la disparition quasi totale du respect et de la politesse des jeunes envers les personnes âgées et entre eux. Sur le plan des mœurs et de la pudeur, on voit aussi le Laos



Aventure du voyage :
un passage à gué qui ne se passe pas comme prévu...

ນັກເສີບອາຫານຢູ່ຮ້ານກິນດື່ມໃນເວລາກາງຄືນໂດຍທີ່ພໍ່ແມ່ແລະຄອບຄົວອາດຈະບໍ່ຮູ້ຈັກນຳເລີຍ.

ບັນຫາຂອງການສັນຈອນແລະການຂັບຂີ່

ຍວດຍານພາຫານ

ອຸປະຕິເຫດທີ່ເກີດຂຶ້ນໃນທ້ອງຖິ່ນສ່ວນມາກແມ່ນເກີດຈາກການມືນເມົາແລະການບໍ່ນັບຖືກົດຈາຣະຈອນ ແລະສ່ວນນຶ່ງອີກເກີດມາຈາກເດັກນ້ອຍຕຳກະສຽນທີ່ພາກັນຂີ່ລົດຈັກໂດຍທີ່ພໍ່ແມ່ຫລືເຈົ້າໜ້າທີ່ກ່ຽວຂ້ອງບໍ່ໄດ້ວາງກົດຮະບຽບໃດໆໄວ້ເລີຍ. ນອກຈາກນີ້ອີກ, ຈຳນວນນັກຂັບຂີ່ທີ່ຜ່ານໂຮງຮຽນສອບເສັງໃບຂັບຂີ່ແທ້ນັ້ນອາດຈະມີເປີເຊັນນ້ອຍທີ່ສຸດ ; ໃບຂັບຂີ່ສ່ວນມາກໄດ້ມາຈາກການຊື້ຈ້າງ ແລະພາກປະຕິບັດກໍແມ່ນການຮຽນຂັບນຳຄົນອື່ນເລັກໆນ້ອຍໆເທົ່ານັ້ນເອງ. ສະນັ້ນ, ເຮົາຈຶ່ງສັງເກດເຫັນການສັນຈອນຢ່າງໄຮ້ຮະບຽບແລະໄຮ້ການນັບຖືກົດຈາຣະຈອນຢ່າງແທ້ຈິງ. ໄຟ ແລະປ້າຍສັນຍານພັຍຕ່າງໆທີ່ມີຕາມໆທາງແຍກກໍປາກົດວ່າບໍ່ມີຄຸນຄ່າຫຍັງເລີຍສຳລັບນັກຂັບຂີ່ເພາະໃຜໆກໍບໍ່ຫົວຊາໃນການເຄົາລົບນັບຖືເລີຍ.

ບັນຫາການຄວບຄຸມຢາສູບ, ເບ້ຍ, ເຫລົ້າ ແລະເຄື່ອງມືນເມົາອື່ນໆ

ຢູ່ໃນຫລາຍໆປະເທດ, ອຳນາດການປົກຄອງໄດ້ຕັ້ງກົດຮະບຽບຫລາຍຢ່າງເພື່ອປ້ອງກັນສິດທິແລະຄຸ້ມກັນອັນຕະຣາຍທີ່ອາດຈະເກີດຂຶ້ນກັບເດັກໂດຍສະເພາະແລ້ວແມ່ນໃນການບໍລິໂພກເຄື່ອງມືນເມົາແລະຢາເສບຕິດ. ຢູ່ປະເທດລາວ, ກົດເກນການຄວບຄຸມດັ່ງກ່າວນີ້ປາກົດວ່າບໍ່ທັນເກີດມີຂຶ້ນມາເທື່ອ ແລະພວກເດັກນ້ອຍວັຍຮຸ້ນທີ່ຍັງບໍ່ທັນພົ້ນກະສຽນສາມາດຊື້ເຫລົ້າ ຊື້ເບ້ຍ ຊື້ເຄື່ອງດື່ມມືນເມົາອື່ນໆ ຫລືຊື້ຢາສູບໄດ້ໂດຍຕົນເອງເພື່ອການບໍລິໂພກຂອງຕົນເອງໄດ້ຢ່າງເສຣີ. ເນື່ອງໃນງານລ້ຽງ, ງານດອງ, ງານສ້າງສັນ ຫລືໃນຮ້ານກິນດື່ມກໍດີ

se rapprocher de plus en plus à la société occidentale : on trouve des jeunes gens et des jeunes filles qui s'entlacent en public, des jeunes filles qui portent des pantalons taille basse, des jeunes gens qui se colorent les cheveux, des jeunes qui se font des piercings au nez, aux lèvres, ou au nombril. Dans les grandes villes, et même jusque dans les campagnes reculées, les restaurants agrémentent le menu par la présence de serveuses aguicheuses pour attirer la clientèle. Un bon nombre d'étudiantes universitaire se trouvent des jobs de serveuses de nuit à l'insu de leurs parents et de leur famille.

Une circulation anarchique... et beaucoup d'accidents

Il y a beaucoup d'accidents de la route au Laos, dont la plupart sont causés par l'abus d'alcool et par le non-respect du code de la route. Un pourcentage non négligeable de ces accidents, parfois mortels, est le fait de mineurs qui conduisent des mobylettes librement, sans aucune restriction de la part des parents et des autorités. En outre, seule une petite proportion des conducteurs a réellement passé son permis de conduire en bonne et due forme. La plupart des gens préfèrent en effet acheter leur permis, en se contentant de s'exercer à conduire durant quelques heures avec des amis ou des parents. La conséquence en est une circulation totalement anarchique. Les feux rouges et les panneaux de signalisation semblent servir de simple décoration, car personne ou presque ne les respecte vraiment.

Cigarettes, alcool et drogue en vente libre

De nombreux pays ont maintenant promulgué des lois et institué des contrôles très stricts pour protéger les mineurs des dangers de la consommation d'alcool et de drogue. Au Laos, ces restrictions sont inexistantes, et les mineurs peuvent acheter en toute liberté de l'alcool, des boissons alcoolisées et des cigarettes pour leur propre consommation. Dans les fêtes, dans les parties, ou dans les restaurants, il n'est pas rare de trouver de très jeunes gens ivres, sans que personne ne se soit soucié à ce jour de ce problème et n'ait proposé des mesures pour y remédier et pour protéger la jeunesse. Une deuxième usine de brasserie est en construction au km 19 sur la route n° 13 entre Paksé et Muang-Khong. Cette brasserie appartient à trois grands groupes de la brasserie de Thaïlande, de Singapour et de Malaisie. La seule brasserie laotienne à Vientiane ne suffit plus aux demandes grandissantes de la population.

Des jeunes se laissent prendre par la drogue, notamment le haschisch, lors d'un séjour en Thaïlande au Laos même. Mais les possibilités de prévention et de soins sont insuffisantes et ne sont disponibles qu'en certains lieux. Le seul centre de désintoxication, au km 21, financé par une fondation privée thaïlandaise,

ຫລາຍບ່ອນກໍ ເຫັນມີ ເດັກນ້ອຍຕື່ມ ເຄື່ອງມືນເມົາ ເຫລົ່ານີ້ຢ່າງເກີນສ່ວນ ໂດຍທີ່ບໍ່ມີໃຜທົວຊາກັບການຊອກ ຫາວິທີແກ້ໄຂບັນຫາດັ່ງກ່າວນີ້ເລີຍ. ໂຮງງານຜະລິດເບ້ຍ ແຫລ່ງທີ່ສອງກໍລັງສ້າງຂຶ້ນຢູ່ບ້ານຫລັກສິບເກົ້າຂອງແຂວງ ຈໍາປາສັກຊຶ່ງມີສາມບໍລິສັດຫຸ້ນສ່ວນກັນສ້າງເພື່ອຈະຜະລິດ ເບ້ຍໄທ, ເບ້ຍສິງກະໂປ ແລະເບ້ຍມາເລເຊັຍ ເພາະເບ້ຍ ລາວທີ່ມີໂຮງງານດຽວຢູ່ແຂວງວຽງຈັນເທົ່ານັ້ນບໍ່ສາມາດ ຜະລິດໄດ້ຢ່າງພຽງພໍກັບຄວາມຕ້ອງການຂອງປະຊາຊົນລາວ ໄດ້ເລີຍ.

ເມື່ອຊາຍໜຸ່ມຫລາຍໆຄົນທາກຕິກເປັນເຫຍື່ອຂອງຢາ ເສບຕິດບໍ່ວ່າຈະຕິດຢູ່ປະເທດໄທ ຫລືໃນປະເທດເອງກໍດີ, ການບໍາບັດຮັກສາກໍບໍ່ກວ້າງຂວາງແລະເທື່ອເຖິງເລີຍ. ສູນ ບໍາບັດຢາເສບຕິດທີ່ມຸນນິທິໄທສ້າງໃຫ້ຢູ່ບ້ານຫລັກ 21 ທາງພາກໃຕ້ຂອງປະ ເທດລາວໃນແຂວງຈໍາປາສັກ ກໍບໍ່ໄດ້ຂຶ້ນກັບກະຊວງສາທາຣະນະສຸກເພາະ ກະຊວງດັ່ງກ່າວບໍ່ມີທຶນພຽງພໍເພື່ອອຸດໜູນໃຫ້ສູນໃໝ່ແລະງາມຕາມີບໍາບັດ ຮັກສາຄົນປ່ວຍໄດ້ຢ່າງປົກກະຕິ. ປັດຈຸບັນນີ້, ຄົນເຈັບສິບກວ່າຄົນເທົ່ານັ້ນຮັບ ການປິ່ນປົວຢູ່ເປັນປະຈຳດ້ວຍອາສັຍເງິນຄ່າຂອງຄອບຄົວເພື່ອຈ່າຍຄ່າຢາແລະ ຄ່າຮັກສາ. ບຸກຄະລາກອນສິບກວ່າຄົນທີ່ປະຈຳການໃນສູນບໍາບັດແຫ່ງນີ້ກໍເຮັດ ທຸກສິ່ງເພື່ອໃຫ້ວຽກການດຳເນີນໄປໄດ້ ແລະມັນບໍ່ເປັນຂອງງ່າຍເລີຍສຳລັບ ພວກເຂົາທີ່ຂາດທັງອຸປະກອນ, ທັງຢາປົວພະຍາດແລະທັງບຸກຄະລາກອນ ຜູ້ຊ່ຽວຊານທາງດ້ານຈິຕະແພດແລະດ້ານອື່ນໆກໍດີ.

ບັນຫາທີ່ແກ້ໄຂຍາກ

ປະເທດລາວຍັງເປັນປະເທດດ້ອຍພັທນາຢູ່ທາງດ້ານໂຮງງານ ອຸດສາຫະກຳ. ໂຮງຈັກໂຮງງານທີ່ຄົນຕ່າງປະເທດໄປລົງທຶນກໍຮັບຄືນງານໄດ້ ພຽງເລັກນ້ອຍເທົ່ານັ້ນທັງຄ່າແຮງງານກໍຖືກອີກດ້ວຍຖ້າຈະປຽບທຽບໃສ່ປະເທດ ໃກ້ຄຽງ. ສະນັ້ນ, ຄວາມໃຝ່ຝັນຂອງຄົນໜຸ່ມສ່ວນມາກກໍຄືໄປຊອກຫາທຳງານຢູ່ ປະເທດໄທ ຫລືຊອກຫາຊ່ອງທາງເພື່ອຈະໄດ້ໄປອະເມຣິກາ ຫລື ເອີຣົບ ບ່ອນ ທີ່ຄ່າແຮງງານສູງ. ຄວາມໃຝ່ຝັນດັ່ງກ່າວນີ້ນຳໃຫ້ເກີດມີບັນຫາສອງຢ່າງຄື : ການລັກລອບເຂົ້າເມືອງຢ່າງຜິດກົດໝາຍ ແລະການຈຳໃຈແຕ່ງງານກັບຄົນ ລາວຢູ່ຕ່າງປະເທດຫລືກັບຄົນຊາດອື່ນໂດຍທີ່ບໍ່ເລືອກອາຍຸແລະນິສັຍໃຈຄໍາເລີຍ. ປັດຈຸບັນນີ້, ຊາວໜຸ່ມ ຍິງສາວ ເປັນແສນໆຄົນທີ່ພາກັນຫລັງໄຫລໄປທຳງານຢູ່ ປະເທດໄທ ແລະສ່ວນຫລາຍກໍເປັນຄົນລັກລອບເຂົ້າເມືອງຢ່າງຜິດກົດໝາຍ. ສິ່ງທີ່ໜ້າເປັນໜ້າຢາກຮູ້ ກໍຄືບໍ່ປາກົດເຫັນວ່າອຳນາດການປົກຄອງຝ່າຍລາວບໍ່ ໄດ້ວາງມາດຕະການໃດໆເລີຍເພື່ອສະກັດກັ້ນການສູນເສັຍທ່າແຮງຂອງປະ ເທດນີ້ໄວ້ ແຕ່ຍັງໄດ້ຊຸກຍູ້ໂດຍທາງອ້ອມຊຳ້ ! ຢູ່ແຂວງຈໍາປາສັກ, ຄົນລາວທີ່ ລັກໄປທຳງານຢູ່ປະເທດໄທຕ້ອງເສັຍພາສີໃຫ້ຮັດປີລະ 300 000 (ສາມ ແສນ) ກີບ ແລະ 70 % ຂອງຈໍານວນນີ້ເປັນຂອງຮັດ (ຖອກເຂົ້າທະນະຄານ



ne dépend pas du Ministère de la Santé, qui ne dispose pas des fonds nécessaires pour faire fonctionner ce très beau centre correctement. Aujourd’hui, le centre n’accueille qu’une dizaine de patients en séjour de longue durée, grâce à leurs familles qui peuvent payer les médicaments et la pension. Le personnel de ce centre, qui compte une bonne dizaine de personnes, fait tout son possible pour assurer le bon fonctionnement de ce service, mais c’est une tâche difficile en raison du manque de ressources, que ce soit sur le plan matériel, médical ou psychologique – il manque notamment des psychologues spécialisés.

Trouver du travail... mais comment ?

Globalement, le Laos reste un pays pauvre, aux infrastructures sous-développées et sous-industrialisé. Les quelques entreprises résultant d’investissements étrangers ne peuvent pas fournir de travail qu’à relativement peu de monde, et les salaires sont sensiblement plus bas qu’en Thaïlande. C’est pourquoi la plupart des jeunes rêvent de pouvoir partir travailler en Thaïlande ou en occident – Europe ou Etats-Unis. Il en résulte deux problèmes majeurs qui affectent de nombreux jeunes gens : ils entrent souvent illégalement en Thaïlande, et de nombreuses jeunes filles cherchent pour des raisons économiques à épouser un garçon de la diaspora laotienne ou un étranger, sans se soucier ni de l’âge ni des autres conditions nécessaires pour la réussite d’un mariage.

Aujourd’hui, on compte plusieurs dizaines de milliers de jeunes gens et de jeunes filles qui se sont exilés pour trouver du travail en Thaïlande, la plupart s’y trouvant en situation irrégulière. Ce qui est étonnant, c’est que les autorités laotiennes ne semblent prendre aucune mesure pour stopper ce flux migratoire, qui constitue une perte notable pour le pays en termes de ressources humaines. Elles semblent même au contraire encourager indirectement ces départs des jeunes à l’étranger pour des raisons financières. Dans la province de Champassak, par exemple, chaque



Visite à l'Eglise du lieu-dit «Km 30»,
province de Champassak (8 avril 2007)

ນ້ຳເບີ 110) ແລະສາມສິບເປີເຊັນທີ່ເຫລືອ, ເປັນສ່ວນແບ່ງຂອງບັນດາຄະນະ
ປົກຄອງບ້ານຜູ້ທີ່ຖືກຮັບມອບໝາຍໃຫ້ເຮັດວຽກຕິດຕາມນ້ຳຜູ້ກ່ຽວຫລິນຈຳ
ຄອບຄົວ. ສ່ວນມາກ, ພວກທີ່ໄປທຳງານຢູ່ໄທຈະເລືອກຢູ່ສາມ ຫລືສີ່ປີຈຶ່ງ
ກັບຄືນບ້ານເກີດ.

ແຕ່ກ່ອນ, ພວກທີ່ໄປທຳງານຢູ່ໄທພາກັນຫອບເງິນຄ່າແຮງງານຂອງຕົນທີ່
ໄດ້ສະສົມໄວ້ພາຍໃນສາມ ຫລືສີ່ປີນັ້ນກັບຄືນບ້ານຕອນກັບເມື່ອບາດດຽວໂລດ
ຫາກແຕ່ວ່າໃນຫລາຍໆກໍຣະນີ, ຕຳຣວດໄທມັກຈັບຕົວໄດ້ໃນເວລາຜ່ານແດນ..
ສະນັ້ນ, ຈຶ່ງຈຳເປັນຕ້ອງຖືກປັບໄໝ ຫລືຖືກຍຶດເອົາສິ່ງຂອງທີ່ມີຄ່າໄປພົດ ; ຄ່າ
ແຮງງານທີ່ສະສົມໄວ້ນັ້ນຈຶ່ງຖືກຍຶດໄປ ຫລືຕ້ອງເສຍຄ່າປັບໄໝ ຈົນລາງຄົນຈຳ
ເປັນຕ້ອງໄດ້ໂທຣະສັບໄປຫາຄອບຄົວເພາະບໍ່ມີເງິນຈະຈ້າງຮິດຈາກຕໍ່ເຂດເມືອ
ຫາບ້ານຕົນເອງຊັ້. ປັດຈຸບັນນີ້, ພວກເຂົາພົບທາງແກ້ໄຂທີ່ອຳນວຍຄວາມ
ສະດວກບາງຢ່າງໃຫ້ເພື່ອສິ່ງເງິນໄປໃຫ້ຄອບຄົວ. ຢູ່ຕາມເມືອງໃຫຍ່ຫລືເມືອງ
ນ້ອຍ, ມີຜູ້ຕາງໜ້າສາຂາຂອງທະນາຄານໄທ. ຄົນງານຢູ່ໄທສາມາດຖອກເງິນຢູ່
ທະນະຄານປະເທດໄທ ແລະຜູ້ຕາງໜ້າຂອງສາຂາກໍຈະຕິດຕໍ່ກັບຄອບຄົວເອງ
ເພື່ອມາຮັບເງິນໂດຍຊັກຄ່າບໍລິການປະມານສາມເປີເຊັນ. ຜູ້ຮັບສາມາດເລືອກ
ຮັບເອົາເປັນເງິນກີບ, ເງິນບາດ, ເງິນ ດອນລາ ຫລືເງິນ ຢູໂຣ ກໍໄດ້. ມັນບໍ່
ເປັນຄວາມລັບຂອງຜູ້ຮັບຜູ້ນຶ່ງຜູ້ໃດເລີຍທີ່ຈະປ່າວບອກຄົນອື່ນໃຫ້ຮູ້ຈຳນວນ
ເງິນທີ່ລູກຝາກໃຫ້ແຕ່ລະເທື່ອ ! ກົງກັນຂ້າມ, ການບອກຄົນອື່ນໃຫ້ຊາບ ເປັນ
ການອວດອ້າງ ແລະມີໜ້າມີຕາວາດໃດວາດນຶ່ງຊັ້!...

ບໍລິສັດປູກຢາງພະຫລາ

ໃນສາມແຂວງພາກໃຕ້ຄື : ຈຳປາສັກ, ເຊກອງ ແລະສາລະວັນ, ພັກລັດໄດ້
ສັມປະທານດິນໃຫ້ບໍລິສັດຈີນແລະຫວຽດນາມທີ່ມາລົງທຶນປູກຢາງພະຫລາໃຫ້
ໄດ້ 30 000 (ສາມສິບພັນ) ເຮັກຕາ. ການບຸກເບີກເນື້ອທີ່ສຳລັບການປູກຝັງນີ້
ໄດ້ເລີ້ມມາໄດ້ສອງປີແລ້ວ ແຕ່ບັນຫາມີຢູ່ບ່ອນວ່າຖ້າເນື້ອທີ່ປູກຝັງຂອງ

personne partie travailler à l'étranger sans autorisation doit payer une amende de 300 000 kips par année, dont 70 % sont versés directement sur le compte numéro 110 (trésorerie de l'Etat), et 30 % sont partagés entre les membres du comité du village qui suivent cette affaire auprès des intéressés et de leurs familles. En général, ces travailleurs migrants restent trois ou quatre ans à l'étranger, puis reviennent au pays.

Auparavant, beaucoup de ces jeunes, en rentrant au pays, ramenaient avec eux toutes les économies récoltées durant leur séjour à l'étranger. Mais plus récemment, plusieurs se sont fait arrêter par la police thaïlandaise à la frontière. Ils ont alors dû payer de lourdes amendes, et certains se sont vu confisquer toutes leurs économies pour éviter la prison pour séjour illégal. Certains se font totalement dépouiller et sont obligés de réclamer de l'argent à leur famille pour se payer le transport jusqu'à leur village d'origine. Maintenant, ces migrants ont trouvé des solutions moins risquées pour envoyer de l'argent à leurs familles. Il y a en effet des succursales de banques thaïlandaises dans les grandes villes et dans les chefs-lieux de districts, et les travailleurs émigrés envoient l'argent par la banque mère en Thaïlande. La succursale au Laos prend alors directement contact avec la famille restée au Laos pour transmettre l'argent. C'est un moyen très pratique, d'accès aisé et peu coûteux de transférer de l'argent de la Thaïlande au Laos, les frais de virement se montant à 3% en moyenne. Les destinataires ont le choix entre plusieurs monnaies – les kips, les baths, les dollars et même les euros. Les gens ne font pas mystère des montants qu'ils reçoivent par ce moyen. Ils en sont au contraire assez fiers et ne se gênent pas de recevoir l'argent au su et au vu de tous !

Les sociétés commerciales chinoises et vietnamiennes et les paysans leurrés

Dans les trois provinces du sud : Champassak, Sékong et Saravane, l'Etat a attribué 30 000 hectares de terrain à des sociétés chinoises et vietnamiennes pour planter de l'hévéa (arbre à caoutchouc). Le défrichage du terrain a commencé il y a déjà deux ans. Le problème de ce projet, c'est que les surfaces attribuées à ces sociétés appartiennent souvent aux villageois. Lorsque c'est le cas, l'Etat ou les sociétés étrangères paient 1 000 000 kips aux propriétaires en leur promettant qu'ils seront ensuite embauchés avec un contrat de longue durée pour travailler comme ouvriers sur leurs propres terres.

Mais cette promesse est un leurre. Dans la région de Muong Lao Ngame, plusieurs propriétaires en ont fait l'amère expérience. Dans un premier temps, le patron de la société les a bien embauchés, mais au bout de quelques mois, il les ont licenciés pour les remplacer par des ouvriers vietnamiens, prétendant que ces derniers sont plus travailleurs. A Bane Nong

ຊາວບ້ານທາກຕິກຢູ່ໃນເມືອງທີ່ຂອງດິນສັມປະທານ, ບໍ່ຮິສັດ (ຫລືຮັດ ?) ຈະ ຈ່າຍໃຫ້ເຈົ້າຂອງພຽງແຕ່ລ້ານກີບ ແລະສັນຍາວ່າຈະຮັບຜູ້ເປັນເຈົ້າຂອງດິນ “ເຮັດການໃນ” ຕລອດໄປ. ຄຳເວົ້າດັ່ງກ່າວນີ້ເປັນພຽງແຕ່ເຫຍື່ອລໍ້ໃຫ້ຊາວບ້ານ ຕາຍໃຈຊຶ່ງເພາະຢູ່ເຂດເມືອງເລົ່າງາມເຄີຍມີປະສິດທິພາບການແບບກົງກັນຂ້າມ ເກີດຂຶ້ນມາແລ້ວ. ທຳອິດຫົວໜ້າບໍ່ຮິສັດຄົນຫວຽດນາມກໍຮັບເຈົ້າຂອງດິນເຮັດ ການນຳແທ້ ແລະສອງສາມເດືອນຕໍ່ມາກໍຫາວ່າຄົນລາວຂີ້ຄ້ານ, ເຮັດການຊ້າ, ເຮັດການບໍ່ດີ... ຈຶ່ງໄລ່ຜູ້ກ່ຽວອອກແລະເອົາຄົນງານຫວຽດນາມມາແທນ. ຢູ່ ແຖບບ້ານຫລັກສິບຫົກ (ໜອງດິນດຳ) ທາງເບື້ອງຫລັງພູບາຈຽງເມືອງປາກເຊ, ດິນຂອງສວນສີສຽດທີ່ພໍ່ແມ່ຂອງຄົບຄົວນຶ່ງໄດ້ພາເຮັດພາສ້າງມາຕັ້ງສອງ ສາມ ຊົ່ວອາຍຸຄົນແລ້ວກໍຄືຫລຸດຖິ້ມພົດເພາະເປັນດິນສັມປະທານ. ຢູ່ບ້ານພູພາກກໍ ເມືອງປາກຊ່ອງ, ບໍ່ຮິສັດຫວຽດນາມໄດ້ຫລຸດສວນກາເຟຂອງຊາວບ້ານຫລາຍໆ ສິບເຮັກຕາຈົນເກີດມີການໃຊ້ອາວຸດຍຸດໂທປະກອນຕໍ່ຕ້ານເນື່ອງຈາກຄວາມ ບໍ່ພໍໃຈຂອງຊາວບ້ານ. ບໍ່ຮິສັດດັ່ງກ່າວຈົນບໍ່ສາມາດເຮັດວຽກກາງເວັນໄດ້ ແຕ່ ພວກເຂົາກໍເຮັດໃນຍາມກາງຄືນແລະໃຜຮຸກຮ້າຍຕະລົງເມື່ອເຫັນວ່າຕົນເຊົ້າ ຂຶ້ນມາ, ເນື້ອທີ່ບຸກເບີກນັ້ນບໍ່ພຽງແຕ່ລ້ອມຮົ້ວໝາໝາກຈັບອ້ອມໄວ້ເທົ່ານັ້ນ, ແຕ່ຕົ້ນໄມ້ແລະດິນທີ່ຫລຸດອອກຍັງໄປກອງປະໄວ້ເປັນກຳແພງໃນສວນກາ ເຟຂອງຊາວບ້ານອີກດ້ວຍ ! ກອງດິນແລະຂອນທ່ອນໄມ້ນີ້ຈະບໍ່ມີວັນເອົາອອກ ໄປທາງອື່ນໄດ້ເລີຍຖ້າບໍ່ໃຊ້ເຄື່ອງກົນຈັກທີ່ແຮງແລະທັນສະໄໝ.

ບັນຫາໃໝ່

ເມື່ອຂ້າພະເຈົ້າພັກຢູ່ບ້ານເກີດ, ເຊົ້າມື້ນຶ່ງມີສຽງຊ່າລືກັນວ່າງົວຂອງ ຊາວບ້ານທີ່ຜູກຢູ່ນອກບ້ານໄດ້ຖືກຂ້າແລະຍັງເຫລືອໄວ້ແຕ່ຫົວຊຶ່ງ ! ບໍ່ພຽງແຕ່ ເທົ່ານັ້ນ, ເພື່ອເປັນການທ້າທາຍ ຄົນຂີ້ລັກຍັງປະຖ້ວຍແຈ່ວໄວ້ກັບບ່ອນໃຫ້ ຊາວບ້ານເຫັນອີກດ້ວຍ ! ບັນຫາຢ່າງດຽວກັນໄດ້ເກີດຂຶ້ນຢູ່ບ້ານໜອງຫລວງ ເມືອງປາກຊ່ອງສິບກວ່າວັນຫລັງຈາກນັ້ນມາ.

ບັນຫາເຮືອງການລັກ (ການລູ່) ໄດ້ເກີດມີຂຶ້ນເປັນເນື່ອງມິດທັງກາງເວັນ ແລະກາງຄືນເພາະມີພໍ່ຄ້າຊາວຫວຽດນາມບາງຄົນທຽວໄປທາງຊື້ເຫລັກເສດ ຫລື ເກັບເຫລັກເສດຕາມບ້ານນອກ ແລະເມື່ອບໍ່ເຫັນເຈົ້າຂອງບ້ານ ແມ່ນຕັ້ງແຕ່ ຊາມອາລູມິນຽມ ທີ່ປະໄວ້ເດີນບ້ານ ຫລືນອກຊານ ກໍຖືກລັກເອົາໄປ. ເຫລັກໃສ່ ຕີນຮີດໄຖນາ ທີ່ຄົນບ້ານປະໄວ້ກ້ອງຕະລ່າງເຮືອນຫລືກ້ອງເລົ້າເຂົ້າ ກໍຖືກລັກ ເອົາໄປເຊ່ນດຽວກັນ. ເມື່ອຂ້າພະເຈົ້າຂີ້ຮີດໂດຍສານມາເຖິງວຽງຈັນ ສາມ-ສີ່ ໂມງເຊົ້າ ກໍຍັງໄດ້ເຫັນຜູ້ຍິງຄົນຫວຽດນາມສອງ-ສາມຄົນຫາບກະຕ່າຫາເລາະ ເກັບກະປ້ອງ ແລະເຫລັກເສດອື່ນໆຢູ່ຕາມຖົນ...

ປີນີ້, ຂ້າພະເຈົ້າໄດ້ຍິນຄົນບ້ານຫລາຍໆຄົນພາກັນຈົມວ່າມີຊາວຈີນແລະ ຊາວຫວຽດນາມຫລາຍໂພດ ! ຈິງແທ້, ເພາະການເດີນທາງແຕ່ລະຄັ້ງດ້ວຍຮີດ ໂດຍສານ ກໍໄດ້ພົບກັບກຸ່ມຄົນຫວຽດນາມທີ່ໂສກັນດ້ວຍສຽງດັງ ແລະຍັງພາກັນ ສູບຢາຢ່າງບໍ່ເກງກົວຄົນໂດຍສານອື່ນໆເລີຍ. ຢູ່ໃນບາງຄຸ້ມຂອງເມືອງໃຫຍ່ ກໍມີ ຄົນຫວຽດນາມໄປອາໄສຢູ່ແທນຄົນລາວ. ເຮືອນ ວິລລາ ອັນໃຫຍ່ໂຕແລະສວຍ

Dindam, dans le district de Batiang, une plantation de *Sisiet* (un arbre dont les écorces sont utilisées par les femmes qui chiquent le bétel), exploitée depuis deux générations par les gens du village, a été complètement déracinée, le terrain faisant partie de la zone attribuée à ces sociétés étrangères. A Bane Phou Makko, à 12 km à l’ouest de Paksong, la société vietnamienne qui s’est installée a détruit une belle plantation de café de plusieurs dizaines d’hectares pour la remplacer par de l’hévéa, provoquant un tel mécontentement chez les propriétaires de la plantation de café que ceux-ci ont alors sortis des armes à feu pour menacer les ouvriers vietnamiens. Ne pouvant pas faire leur travail de jour, ils ont accompli leur besogne durant la nuit. Le lendemain matin, à la surprise générale, non seulement ce vaste domaine était complètement entouré de fils de fer barbelés, mais le terrain voisin était encombré des troncs des caféiers arrachés et de la terre transportée par la pelleteuse qui avait tout arraché pendant la nuit. Des montagnes de terre et de bois qui nécessitent du matériel lourd et sophistiqué pour les débarrasser.

Des récupérateurs peu scrupuleux

Un matin, pendant mon court séjour dans mon village natal, il est arrivé une chose étrange. Un propriétaire est venu raconter qu’une de ses vaches, attachée dans son champ non loin du village, avait été tuée par des voleurs, qui ont tout emporté, ne laissant que la tête et un bol de sauce aux piments ! Dix jours plus tard, un vol semblable était perpétré à Bane Nong Luang - Muang Paksong.

Ces vols se produisent souvent pendant la nuit, et parfois même pendant la journée. Les ferrailleurs (ce sont souvent des Vietnamiens) parcourent la campagne à la recherche de tout ce qu’ils peuvent trouver de métallique, ferraille ou aluminium. A l’insu des villageois, ils volent même des bassines en aluminium entreposées sous la maison ou dans le jardin. Ces commerçants sans scrupules ont aussi volé des chaînes en fer que les cultivateurs utilisent pour les pneus des motoculteurs pour labourer la terre, et qu’ils entreposent sous la maison ou sous le grenier en dehors de la saison des labours. Quand nous sommes arrivés à Vientiane par l’autobus de Savannakhet, vers 3 ou 4 heures du matin, nous avons vu des Vietnamiennes qui cherchaient dans les rues des boîtes à conserve et tout autres objets en ferraille qu’elles pouvaient ramasser.

Cette année, j’ai entendu pour la première fois les gens se plaindre qu’il y a trop de Vietnamiens et de Chinois au Laos. En effet, quand on voyage en autobus, on est souvent dérangé par des groupes de Vietnamiens, qui parlent très fort entre eux et qui fument des cigarettes, sans aucun respect vis-à-vis des autres voyageurs. Dans certains quartiers des grandes villes, on voit les Vietnamiens s’installer à la place des Laotiens dans de belles villas dans les villes, et

ງາມຫລາຍໆຫລັງກໍເປັນຂອງອ້າຍນ້ອງທວງດນາມ. ກາງເມືອງໃຫຍ່ໆກໍກາຍມາເປັນນິຄົມຂອງພວກເຂົາໄປແລ້ວ. ບໍ່ຮື້ສັດກໍ່ສ້າງ, ຊ່າງຈອດ, ອູ່ສ້ອມແປງຮີດແລະອາຊີບອື່ນໆກໍ່ລ້ວນແລ້ວແຕ່ຄົນທວງດນາມເປັນເຈົ້າແກ່ທັງນັ້ນ. ຄົນລາວໃນປະເທດພາກັນຮັບຮູ້ແລະອອກປາກດ້ວຍຕົນເອງວ່າປະເທດລາວໄດ້ສູນເສັຍດິນແດນໃຫ້ທວງດນາມຫລາຍໆພັນກິໂລແມັດມົນທົນໃນການຂີດເສັ້ນພົມແດນເທື່ອສຸດທ້າຍນີ້. ນີ້ເປັນຄຳເວົ້າອັນໃໝ່ຊຶ່ງປົກກາຍນີ້ບໍ່ໄດ້ຍິນເລີຍ.

ຄວາມເຫັນໃນແງ່ບວກ

ຂ້າພະເຈົ້າເລົ່າສະພາບການເປັນຢູ່ຕົວຈິງຂ້າງເທິງນີ້ໃນແງ່ລົບດ້ວຍຄວາມເຈດຕະນາ, ແຕ່ນີ້ກໍ່ບໍ່ໄດ້ໝາຍຄວາມວ່າທຸກສິ່ງຢູ່ປະເທດລາວເປັນສິດຄຳໄປທັງໝົດເລີຍ. ຍັງມີຫລາຍສິ່ງຫລາຍແນວ, ທີ່ທຸກຄົນຄວນຍອມຮັບວ່າພາບພົດທົ່ວໄປຂອງປະເທດລາວເມື່ອສາມສິບປີກ່ອນນັ້ນຈາກສິ່ງໄປຢ່າງສິ້ນເຊີງແລ້ວ!

ອາດຈະບໍ່ມີຫລາຍປະເທດຢູ່ໃນໂລກນີ້ ທີ່ພະນັກງານຍອມເສັຍສະລະເພື່ອຊາດຄືກັນກັບຢູ່ປະເທດລາວ ! ເຖິງແມ່ນວ່າເງິນເດືອນຂອງພວກເຂົາຫາກບໍ່ພຽງພໍໃຊ້ຈ່າຍລ້ຽງຄອບຄົວ ແລະບາງພະແນກຍັງໄດ້ຮັບບໍ່ສມຳສເມີ (ເມື່ອສອງ-ສາມ ປີກ່ອນ) ແຕ່ພວກເຂົາກໍ່ຍັງອິດສາບຸກບືນໃນໜ້າທີ່ການງານຕໍ່ໄປ.

ຂ້າພະເຈົ້າຂໍສັນຮະເສີນນັ້ນໃຈອັນເສັຍສະລະຂອງຊາວໜຸ່ມທີ່ໄປທຳງານຢູ່ເມືອງໄທເພາະຮາຍໄດ້ເກືອບທັງໝົດຂອງພວກເຂົາໄດ້ສົ່ງໄປຊ່ອຍຄອບຄົວເພື່ອຫວັງຢາກສ້າງຖານະຄອບຄົວ ແລະຊື່ສຽງຂອງພໍ່ແມ່ໃຫ້ຄົບຳນຄືເມືອງ. ໂດຍທົ່ວໄປແລ້ວ, ລູກເຕົ້າຍັງເປັນຄົນຟັງຖ້ອຍຫ້ອຍຄວາມແລະບອກລອນສອນງ່າຍກວ່າພວກລູກຫລານຂອງພວກເຮົາທີ່ເກີດໃຫຍ່ຢູ່ຕ່າງປະເທດ.

ທຸກວັນນີ້, ຄົນລາວຢູ່ຕ່າງປະເທດໄດ້ພາກັນຊື້ທີ່ດິນແລະປຸກເຮືອນຫລັງງາມໆໄວ້ລໍຖ້າກັບຄືນໄປກິນເງິນເບັ້ຍບຳນານຢູ່ທີ່ນັ້ນ. ແຕ່ກ່ອນ, ຂ້າພະເຈົ້າເຄີຍຄິດວ່າເປັນການໂງ່ງ່າວ, ແຕ່ເມື່ອມາພິຈາຣະນາເບິ່ງການຄອງຊີບໃນຕ່າງປະເທດຊຶ່ງນັບມື້ນັບແພງຂຶ້ນ, ຈິ່ງຍອມຮັບວ່າເປັນແນວຄິດທີ່ດີ ແລະຂໍສນັບສນູນຜູ້ທີ່ມີຄວາມສາມາດເຮັດໄດ້.

souvent les plus belles maisons appartiennent aux grands frères vietnamiens. Le centre ville est aussi colonisé par des Chinois ou des Vietnamiens. Les entreprises de plomberie et de soudure, les sociétés de construction, les ateliers de réparation pour les voitures, sont quasi tous entre des mains vietnamiennes. Les langues se délient et beaucoup de gens reconnaissent maintenant et affirment même directement que, lors de la rectification de la frontière, le Laos a cédé plusieurs milliers de kilomètres carrés au profit du Vietnam. Cette liberté d'expression est nouvelle, et c'est la première fois qu'j'entends de tels propos.

Des fonctionnaires dévoués à leur pays et des jeunes dévoués à leurs familles

Si j'ai évoqué tant de points négatifs, cela ne veut pas dire que tout soit noir au Laos, au contraire. Bien des choses ont changé en bien dans notre pays, et tous devraient reconnaître que l'image du Laos d'il y a trente ans est complètement dépassée.

Il y a peu de pays dans le monde où les fonctionnaires se dévouent aussi complètement pour leurs pays. Malgré des salaires payés irrégulièrement (c'était en tout cas la situation il y a deux ou trois ans) et insuffisants pour subvenir à leurs besoins et à ceux de leur famille, ils continuent tout de même à travailler pour aider et servir la nation.

J'admire aussi la reconnaissance que ces jeunes partis travailler à l'étranger témoignent envers leur famille : c'est presque tout leur salaire qu'ils envoient à la maison pour améliorer les conditions de vie de leurs familles et de leurs parents. En général, et malgré tous ces changements dans la société, les jeunes sont plus dociles et témoignent de davantage d'amour et de respect envers leurs familles que les jeunes nés en occident.

Aujourd'hui, de plus en plus de Laotiens de la diaspora achètent du terrain au Laos et se font construire une maison en vue de leur retraite. Auparavant, je trouvais cette idée un peu insensée, mais en réfléchissant au coût de la vie de plus en plus élevé en Europe, je reconnais que c'est une bonne idée, et j'encourage vivement ceux qui en ont les moyens à retourner dans le pays natal.

Camp de jeunes organisé par les Eglises évangéliques. Le jeu de la corde a toujours un grand succès!

